

Adresāti: Visām NATO dalībvalstu nacionālajām delegācijām	TO: All National Delegations to NATO
NATO Resursu birojam	CC:NATO Office of Resources Management and Implementation Branch
Priekšmets: Paziņojums par iepirkuma veikšanu Latvijā	Subject: Notification of Intent to Invite National Competitive Bids Plus (NCB+) for the project in Latvia
1. VISPĀRĪGIE NOTEIKUMI	1. GENERAL
1.1. Šis dokuments ir oficiāls paziņojums par Paplašināto nacionālo iepirkumu procedūru (NCB+)(turpmāk - Iepirkums): " Būvdarbi četros objektos - ēku izbūve un teritoriju labiekārtojums Aizkraukles novadā un Jēkabpils novadā " VAMOIC 2024/081 (turpmāk - Projekts), kas tiks īstenots Latvijā.	1.1. This document is the official announcement of the National Competitive Bidding Plus (NCB+) (hereinafter - Bidding procedure) for the project: " Construction works on four locations – building construction and territorial landscaping in Aizkraukle and Jēkabpils municipalities " No.VAMOIC 2024/081 (hereinafter - Project), that will be implemented in Latvia.
1.2. Šī Projekta īstenošana ir apstiprināta ar NATO Investīciju komitejas 2023.gada 5.jūlija lēmumu Nr. AC/4-DS(2023)0010 (INV) (03.04.2023. IS ziņojums IC Nr.AC/4(PP)N(2023)0020(INV)).	1.2. The authorization for the execution of the Project has been granted by the Investment Committee decision No. AC/4-DS(2023)0010 (INV) dated 5 th July 2023 (IS 03.04.2023. Nr.AC/4(PP)N(2023)0020(INV)).
1.3. Iepirkuma rīkotājs ir Latvijas Republikas Aizsardzības ministrijas padotības iestāde - Valsts aizsardzības militāro objektu un iepirkumu centrs (turpmāk – Centrs).	1.3. The organizer of the Bid is a subordinate institution of the Ministry of Defence of Republic of Latvia – The State Centre for Defence Military Sites and Procurement (hereinafter - Centre).
1.4. Ar šo paziņojumu Centrs vēlas nodrošināt, lai visu NATO dalībvalstu atbilstošie uzņēmumi būtu informēti un uzaicināti piedalīties Iepirkumā.	1.4. With this notification the Centre would like to ensure that eligible Bidders from any NATO member nation are informed and invited to participate in the Bidding procedure.
1.5. Dalībvalstu pārstāvji tiek aicināti savlaicīgi informēt savu valsti uzņēmumus un iesniegt atbilstošu ieinteresēto uzņēmumu Atbilstības deklarāciju atbilstoši NATO AC/4-D/2261 (1996 izd.) Pielikumam Nr. V no nacionālajām pārstāvniecībām iesniedzot Latvijas pārstāvniecībai NATO Delegation.NATO@mfa.gov.lv , ne vēlāk kā datumā, kas noteikts 1.6. punktā.	1.5. National authorities are requested to timely inform potential bidders from their respective countries and submit the appropriate Declaration of Eligibility of the interested Bidders as per Annex V of NATO AC/4-D/2261 (1996 Edition) from national delegations to Latvian Delegation at NATO Delegation.NATO@mfa.gov.lv not later than the date defined in para. 1.6. below.
1.6.Iepirkums tiek rīkots vienā kārtā – kvalifikācijas dokumentu un piedāvājumu	1.6. The Bidding procedure will be conducted in single phase – the deadline for

iesniegšanas termiņš ir līdz 2024.gada 12.septembrim plkst.14.00. iesniedzot piedāvājumu Centra Kancelejā. Ernestīnes ielā 34, Rīgā, Latvijā. Pretendents ir atbildīgs par savlaicīgu piedāvājuma izsūtīšanu, lai nodrošinātu piedāvājuma saņemšanu Centrā ne vēlāk kā noteiktajā piedāvājuma iesniegšanas termiņā.	qualification and submission is September 12, 2024 till 14.00 in the Secretariat of Centre, Ernestines street 34, Riga, LV-1046, Latvia. The bidder is responsible for the timely submission of the offer to ensure that the offer is received by the Center no later than the specified submission deadline.
1.7.NCB+ procedūra tiks organizēta atbilstoši Aizsardzības un drošības jomas iepirkumu likumam un NATO AC/4-D/2261(1996 izd.) pielikumam Nr. V.	1.7. NCB+ procedure will be carried out according to Law on Procurements in the Field of Defence and Security and under the procedure of NATO AC/4-D/2261(1996 Edition) Annex No.V .
1.8.Līguma slēgšanas tiesības tiks piešķirtas kandidātam, kurš ir piedāvājis Iepirkuma procedūras prasībām atbilstošu piedāvājumu ar viszemāko cenu.	1.8. The right to conclude the contract will be awarded to the bidder who has submitted an offer meeting the requirements of the call for the Bidding procedure with the lowest price.
1.9.Iepirkuma dokumentācija un iepirkuma līgums būs latviešu valodā. Dokumentiem, sertifikātiem u.c., kas ir svešvalodās jāpievieno tulkojums latviešu valodā. Visa komunikācija iepirkuma ietvaros notiek latviešu valodā.	1.9. The bid documentation and contract will be in Latvian. Translation of documents, certificates, etc., into Latvian must be provided for documents originally issued in foreign languages. All communication in the framework of the bidding process are in Latvian.
2. PROJEKTA KOPSAVILKUMS	2. PROJECT SUMMARY DESCRIPTION
Projekta kopsavilkums pievienots pielikumā.	The summary of the project is attached in the annex.
3. PRETENDENTU ATLASĒS KRITĒRIJI	3. BIDDERS PARTICIPATION CRITERIA
3.1.Par atbilstošiem pretendentiem iepirkuma procedūrā uzskatāms uzņēmums no NATO dalībvalsts, kuru attiecīgā dalībvalsts ir norādījusi kā atbilstošu piedalīties attiecīgajā konkursā saskaņā ar NATO AC/4-D/2261 (1996. gada izdevums) 5.nodaļu, iesniedzot "ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJU" kā minēts NATO AC/4-D/2261 1996.gada izdevuma V PIELIKUMĀ).	3.1. Bidders eligible to participate in the bidding process are firms from NATO member states that have been designated as eligible by their respective national authorities to participate in the subject bid in accordance with par. 5 of NATO AC/4-D/2261 (1996 Edition) by submitting a "DECLARATION OF ELIGIBILITY", as referred in ANNEX V of AC/4-D/2261 1996 Edition).
3.2. Pretendenta vidējais gada (neto) <u>finanšu apgrozījums</u> iepriekšējos 4 (četros) gados (<i>t.i., no 2020. gada līdz pieteikumu iesniegšanas termiņa pēdējai dienai</i>) ir ne mazāks kā 8 500 000 EUR (astoti miljoni pieci simti tūkstoši <i>euro</i>). Ja pretendents ir dibināts vēlāk, tad pretendenta finanšu apgrozījumam jāatbilst iepriekš minētajai prasībai attiecīgi	3.2. The bidder's average annual (net) financial turnover over the previous 4 (four) years (i.e. from 2020 until the last day of the deadline for submission of application documents) is not less than 8 500 000 EUR (eight million five hundred thousand euro). If the bidder was established later, the bidder's financial turnover must meet the

īsākā laika periodā. Ja pretendents ir dibināts vēlāk un, ja pretendents nav noslēdzis nevienu finanšu gadu, pretendents ir jāiesniedz operatīvā bilance. <i>Ja pieteikumu iesniedz piegādātāju apvienība, tad vismaz vienam no piegādātāju apvienības biedriem ir šajā punktā minētais apgrozījums, vai piegādātāju apvienība šo prasību var izpildīt kopumā, summējot piegādātāju apvienības biedru finanšu apgrozījumus (šādā gadījumā piegādātāju apvienības biedriem jābūt solidāri atbildīgiem par līguma izpildi).</i>	above-mentioned requirement in the correspondingly shorter period. If the bidder has been established later and if the bidder has not closed any financial year, the applicant must submit an operating balance sheet. <i>If the application is submitted by an association of suppliers, then at least one of the supplier association members has the turnover referred in this paragraph, or the supplier association can fulfill this requirement as a whole by summing up the financial turnovers of the supplier association members (in this case, the supplier association members must be jointly and equally responsible for the performance of the contract).</i>
3.3. Iepriekšējā sadarbība ar Centru par tādiem līgumiem, kuru līgumcena ir virs 1 000 000 EUR bez Pievienotās vērtības nodokļa un izpildīto līgumu ietvaros veikto darbu specifika ir līdzvērtīga iepirkuma priekšmetam, kuru Centrs vidējā vērtējumā ir novērtējis vismaz ar 7 ballēm 10 ballu skalā (pamatojoties uz šādiem vērtēšanas kritērijiem – saistību izpilde termiņā: pielietoto materiālu, iekārtu kvalitāte; spēja operatīvi risināt problēmsituācijas; spēja organizēt darbus slēgtās teritorijās; spēja ātri novērst būvniecības defektus; garantijas saistību izpilde pēc objekta nodošanas).	3.3. Previous cooperation with the Center on contracts exceeding 1 000 000 EUR excluding Value Added Tax has entailed executing work comparable in specificity to the current procurement. These executed contracts have been evaluated by the Center with an average score of at least 7 out of 10, based on criteria such as the fulfillment of obligations by the deadline; quality of used materials, equipment; ability to promptly solve problem situations; ability to organize work in closed areas; ability to quickly eliminate construction defects; fulfillment of warranty obligations after handover of the object.
3.4. Kā priekšrocība tiek uzskatīts tas, ka Centrā ir saņemts pozitīvs Latvijas Republikas Satversmes aizsardzības biroja un/vai Latvijas Republikas Militārās izlūkošanas un drošības dienesta atzinums par to, ka līguma noslēgšana ar attiecīgo pretendentu nerada draudus nacionālajai drošībai.	3.4. It will be considered advantageous if the Centre receives positive feedback from the Defence Intelligence and Security Service of Republic of Latvia and/or the Constitution Protection Bureau of Republic of Latvia, indicating that signing a contract with a specific Bidder does not represent a threat to national security.
3.5. Uz piedāvājuma iesniegšanas dienu pretendents ir jābūt reģistrētam būvkomersantu reģistrā Latvijas Republikas normatīvajos aktos noteiktajā kārtībā.	3.5. By the day of submission of the offer, the Bidder must be registered in the Register of Building Merchants of the Republic of Latvia in accordance with the procedures specified in the regulatory acts of the Republic of Latvia.
3.6. Uzņēmējam jāiesniedz būvdarbos iesaistīto inženiertehnisko darbinieku saraksts, norādot: 3.6.1. atbildīgo būvdarbu vadītāju, kurš sertificēts ēku būvdarbu vadīšanā;	3.6. The Bidder must submit a list of engineering workers involved in the construction works, including:

3.6.2. atbildīgo speciālistu, kurš sertificēts ceļu būvdarbu vadīšanā; 3.6.3. atbildīgo speciālistu, kurš sertificēts ūdensapgādes un kanalizācijas sistēmu, ieskaitot ugunsdzēsības sistēmas, būvdarbu vadīšanā; 3.6.4. atbildīgo speciālistu, kurš sertificēts elektroietaišu (spriegums līdz 1 kilovoltam, no 1 līdz 35 kilovoltiem) izbūves darbu vadīšanā; 3.6.5. atbildīgo speciālistu, kurš sertificēts meliorācijas sistēmu būvdarbu vadīšanā;	3.6.1.The appointed construction works manager, certified in building construction works management; 3.6.2.The appointed specialist with certification in road building works management; 3.6.3.The appointed specialist certified in the management of construction works for water supply, sewage systems, and fire extinguishing systems; 3.6.4.The appointed specialist certified in the management of construction works for electrical equipment (voltage up to 1kV and from 1 to 35kV); 3.6.5.The appointed specialist certified in the management of amelioration system construction works;
3.7. Uz piedāvājuma iesniegšanas dienu pretendenta atbildīgajiem speciālistiem ir atbilstoši būvprakses sertifikāti vai, ja persona attiecīgo izglītību un profesionālo kvalifikāciju ieguvusi ārpus Latvijas Republikas, profesionālās kvalifikācijas atzīšanas apliecība vai kompetentas institūcijas atļauja sniegt īslaicīgus profesionālos pakalpojumus Latvijas Republikā.	3.7 The responsible specialists listed by the bidder must possess appropriate construction practice certificates. If a person obtained relevant education and professional qualifications abroad, they must provide either a certificate of recognition of professional qualifications or permission from a competent institution to provide temporary professional services in the Republic of Latvia.
4. PROJEKTA BUDŽETS	4. PROJECT BUDGET
Projekta plānotais budžets ir līdz 16 000 000 EUR (sešpadsmit miljoni euro) un tas netiek dalīts atsevišķos līgumos vai daļās.	The project budget is estimated to be up to sixteen million Euro (16 000 000 EUR), and it will not be divided into different contracts and lots.
5. PAREDZAMĀIS DARBU IZPILDES TERMIŅŠ	5. ANTICIPATED TIME OF WORKS COMPLETION
Ieinteresētiem pretendentiem ir jāņem vērā, ka līgumu izpildē noteikto darbu izpildes kopējais termiņš – līdz 2025.gada 30.novembrim (katrus atsevišķos būvdarbus (Būvdarbus Nr.1, Būvdarbus Nr.2, Būvdarbus Nr.3 un Būvdarbus Nr.4) var nodot īsākā termiņā).	The Bidder shall take into account that the anticipated time to complete the Contract is November 30th 2025. (each construction work can be completed and commissioned independently, and before the abovementioned term) (Construction works No.1, Construction works No.2, Construction works No.3, Construction works No.4).
6. INFORMĀCIJAS APMAIŅA	6. INFORMATION EXCHANGE
6.1. Organizatoriska rakstura informāciju par iepirkuma procedūru sniedz Centra Juridiskā un iepirkumu nodrošinājuma departamenta Infrastruktūras un apsaimniekošanas līgumu un iepirkumu nodaļas eksperte Ilga Bidzane, e-pasts: Ilga.Bidzane@vamoic.gov.lv	6.1 Organizational information about the procurement procedure is provided by the expert from the Infrastructure and Management Contracts and Procurement Department within the Center's Legal and Procurement Assurance Department – Ilga

	Bidzane, Ilga.Bidzane@vamoic.gov.lv e-mail:
6.2. Detalizētāku informāciju par nolikumā un līguma projektā iekļautajām prasībām pretendents var saņemt nosūtot pieprasījumu izsniegt nolikumu un līguma projektu 6.1. punktā norādītajai personai.	6.2 Applicants can obtain more detailed information about the requirements outlined in the regulations and the draft contract by submitting a request to the person specified in paragraph 6.1
6.3. Iepirkuma tehnisko dokumentāciju pretendents var saņemt nosūtot pieprasījumu 6.1.punktā noteiktajai personai, pēc apliecinājuma par ierobežotas pieejamības informācijas aizsardzību parakstīšanas un iesniegšanas Centra Kancelejā, Ernestīnes ielā 34, Rīgā, Latvijā, pirmdienās – piektdienās no plkst. 08:30 līdz plkst. 17:00.	6.3 Applicants can obtain the procurement technical documentation by submitting a request to the person specified in clause 6.1, after signing and submitting the certificate for protection of restricted access information to the Center's office on Mondays - Fridays from 08:30 to 17:00 in the Secretariat of Centre, Ernestines street 34, Riga, LV-1046, Latvia.
6.4. Aizsardzības un drošības jomas iepirkumu likums angļu valodā pieejams: https://likumi.lv/ta/en/en/id/238803-law-on-procurements-in-the-field-of-defence-and-security	6.4. English version of Law on Procurements in the Field of Defence and Security can be found under the following link: https://likumi.lv/ta/en/en/id/238803-law-on-procurements-in-the-field-of-defence-and-security
6.5. Būvniecības likums angļu valodā pieejams: https://likumi.lv/ta/en/en/id/258572-construction-law	6.5. English version of Construction Law can be found under the following link: https://likumi.lv/ta/en/en/id/258572-construction-law

Sagatavotājs:
 R.Čumakeviča
Rita.Cumakevica@vamoic.gov.lv

Project "Construction of Military Training Area "Selonia""

1. General description of the idea

The construction plan envisages the creation of a military field and related infrastructure in Viesīte parish, Jēkabpils district, in the property with cadastral no. 5635 002 0007, land unit cadastral no. 5635 003 0006.

In accordance with Article 3 of the "Law on the establishment of the military landfill "Selia", the object has been assigned the status of an object of national interest.

2. The project's main solutions and division into phases

The implementation of the construction project is planned in 2 rounds, where, generally speaking, in the 1st round, all the theory is prepared (for both the first and second rounds) and the square and its infrastructure are built. In the 2nd phase, the main building serving the square and the fenced area directly adjacent to it are built. The external power supply solution is divided between the phases, providing that in the 1st phase a cable is built between the place of connection to the AS "Sadales tīkls" network and the territory of the main building, while in the 2nd phase, the cable connection to the infrastructure of the "Sadales tīkls" AS and the constructed infrastructure is implemented.

Works planned for the 1st round:

- deforestation measures in the entire territory (deforestation and demarcation of its boundaries were carried out in nature during the development of the construction project);
- felling of the areas specified in the construction plan (tree felling is provided by AS "Latvijas valsts meži");
- freeing the felled areas from stumps;
- site planning works;
- construction of roads, earth embankments and marked areas in the square;
- maintenance of the existing melioration system, creation of a perimeter ditch of the square;
- creating a perimeter mineralization band;
- construction of fire ponds and associated driveways;
- the infrastructure of AS "Sadales tīkls" to the territory of the main building to be built in the 2nd phase.
- construction of the area of the main building with a driveway;
- fencing of the territory;
- construction of the main building;
- connection to AS "Sadales tīkls" infrastructure;
- placement of engineering structures;
- construction of area lighting, local power supply and cable drainage of electronic systems.